

## LA DIMENSIÓN SOCIOCULTURAL. REFERENTE EPISTÉMICO NECESARIO PARA LA RESIGNIFICACIÓN DE LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA EN LA ENSEÑANZA LÚDICA DEL INGLÉS<sup>1</sup>

### THE REFERENCE SOCIO-CULTURAL AS A NECESSARY EPISTEMIC DIMENSION FOR THE RESIGNIFICATION OF PEDAGOGICAL PRACTICE IN THE PLAYFUL OF THE ENGLISH TEACHING

Yesser Alcedo Salamanca<sup>2</sup>

Recepción: 21/07/2016; Evaluación: 17/08/2016; Aceptación: 09/10/2016

#### Resumen

El artículo reporta algunas reflexiones surgidas a partir de la experiencia de la Práctica Profesional en la Carrera de Educación Mención Idiomas Extranjeros en la ULA Táchira, en cuya interacción Tutor -Pasantes- Niños durante la enseñanza del Inglés en Educación Primaria, se deriva por la vía de la intervención pedagógico-colaborativa elementos epistemológicos de carácter sociocultural, que son a la luz del siglo XXI, necesarios para la resignificación de la enseñanza lúdica del Inglés. El estudio de naturaleza cualitativa, con orientación etnográfica contó con la participación de ocho (8) informantes clave quienes permitieron registrar la información mediante el guión de entrevista, las notas de campo y, los diarios reflexivos. Dos hallazgos, deriva aporte significativo para el desarrollo lúdico creativo de la clase de Inglés, como elemento dinamizador en la enseñanza contextualizada del Inglés en Primaria.

**Palabras Clave:** Sociocultural, referente epistemológico, resignificación, enseñanza del Inglés, educación primaria.

#### Abstract

The article<sup>2</sup> reports some thoughts arising from the experience of the professional practice in the career of education mention languages foreigners at ULA Táchira, in whose interaction Tutor - interns - children during the teaching of English in primary education, derives through the collaborative intervention an epistemological sociocultural elements, which are in the light of the XXI<sup>st</sup> century which are necessary for the resignification of the playful teaching of the English language. The study was framed on qualitative nature, with field under the ethnography, the participation of six (6) key informants whose allowed registration information through the script of interviewing, field notes, and reflective journals. The formative experience in the transforming action generates a significant contribution to playful creative development of the English class, as a dynamic element to the contextual teaching of English in elementary.

**Key words:** Sociocultural reference, epistemological dimension, resignification, teaching of the English, elementary education.

1 **NOTA.** El autor agradece el financiamiento otorgado por el Consejo de Desarrollo Científico Humánico y Tecnológico y de las Artes CDCHTDA de la ULA, al Proyecto de Investigación denominado: Reconstrucción de la cultura lúdica para redefinir la práctica pedagógica en la enseñanza del inglés en primaria Código:NUTA-H-368-13-04-B.

2 Yesser Antonio Alcedo Salamanca, alcedoyes@hotmail.com. Profesor Asociado adscrito al Departamento de Pedagogía Área de Formación Docente y Práctica Profesional. Universidad de Los Andes ULA "Dr. Pedro Rincón Gutiérrez"- Táchira. Doctor en Educación. UPEL- IPRGR.

## **Introducción: una aproximación contextualizada al problema**

El docente especialista de Inglés que labora en primaria, enfrenta el reto de darle sentido concreto y funcional a la interculturalidad, pues se considera que a la hora de enseñar inglés a los niños éste debe tener en cuenta no solo los aspectos formales del idioma, sino familiarizarlos con los referentes culturales de la lengua que enseña para que así, las estrategias didácticas permitan a cada escolar utilizar el Inglés de forma apropiada en función a las exigencias del contexto histórico social que suponen desarrollar las competencias comunicativas satisfactoriamente para que, participen de forma natural y voluntaria en los intercambios lingüísticos con los demás individuos logrando negociar sentidos y significados en la lengua extranjera de manera que, ello se corresponda con los postulados de Antich, 2010; Cholpek, 2008; Goodman, 2012; Halliday, 1973; Krashen, 1987, es decir que, el aprendizaje integral de la lengua sea mediado de manera interactiva a partir de las características particulares del contexto, los individuos, la situación y la cultura.

Este cometido, reviste de especial importancia en el uso creativo de estrategias de enseñanza innovadoras, cuya naturaleza lúdica, propicie en los niños de primaria el interés por aprender Inglés de manera espontánea, libre, desinhibida y, mediante situaciones formativas que impliquen construir aprendizajes lingüísticos de modo creativo, para que cada educando pinte, juegue, cante, recorte, pegue, arme rompecabezas y ponga de manifiesto su potencial creativo garante de nuevas alternativas para aprender a comunicarse y valorar la lengua extranjera. En efecto, para la enseñanza y el aprendizaje del Inglés en primaria, el especialista cuenta con el principio indicado por Brown (2000, p.25) relacionado con la conexión lenguaje-cultura, como vínculo funcional que favorece el aprendizaje sig-

nificativo del idioma, acercando al niño a las costumbres, los valores, formas de pensamiento y vida de los nativos, sustentando así la enseñanza significativa y contextualizada.

No obstante, la realidad educativa venezolana evidencia que en la mayoría de las escuelas donde se enseña Inglés como lengua extranjera a los niños de Educación Primaria, el común de los especialistas poco diagnostican en los escolares las necesidades cognitivas, afectivas y motorices que les permitan jerarquizar los propósitos que sustenten la enseñanza lúdica del mencionado idioma. Por tal motivo, se aprecian necesidades que atañen directamente en lo afectivo, en el sentido que prevalecen ciertas limitaciones para ofrecer a los niños un ambiente de enseñanza-aprendizaje del idioma extranjero, con una interrelación adecuada entre el binomio lenguaje-cultura. Esto genera como consecuencia: enseñanza descontextualizada, excesivo énfasis en el aspecto formal del idioma (gramática y traducción), práctica ausente de situaciones comunicativas a partir de referentes culturales como celebraciones, efemérides, costumbres y tradiciones de la lengua extranjera y, favorezcan el aprendizaje significativo del niño.

En virtud de lo indicado, merece destacar que debido al fenómeno de la globalización, la interculturalidad y el vertiginoso avance de los diversos grupos sociales hacia novedosas interacciones multiculturales (Cf. Cholpek ;2008;UNESCO, 2007) , el contexto mundial impone a los individuos la necesidad de aprender a comunicarse en Inglés pues, siendo ésta la lengua extranjera más hablada, representa una competencia básica universal para comunicarse efectivamente con ciudadanos de diversas nacionalidades cuya lengua es distinta a la castellana. Por tanto, el estudio deriva como aporte la dimensión sociocultural referente epistémico necesario para la resignificación de la

práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del inglés desde la Educación Primaria.

Desde luego, la razón del planteamiento anterior obedece a que la ciencia como manifestación creativa del trabajo intelectual del hombre, es de invención social, porque se configura en una sociedad específica y, está inserta en una cultura históricamente determinada con la que desarrolla innumerables relaciones, por lo que cualquier aporte científico, deriva en esencia de una necesidad humana por resolver, comprender, explicar o solucionar algo, es decir, el conocimiento se construye a partir de los marcos culturales existentes en el mundo y al respecto, Flórez, (2005) asevera que cualquier “racionalidad científica es un producto sociocultural”(p.15). Entonces, todo conocimiento científico, depende en gran medida de la cultura, primero porque debe ser validado y compartido por determinada comunidad y, segundo, porque debe permitir que los nuevos modelos se articulen contextualmente y sean de fácil comprensión, ante lo cual, el idioma Inglés denota una especial importancia en términos de interacción, entendimiento, cooperación, tolerancia, alteridad y progreso.

En atención a lo anterior, desde lo multi o intercultural, en cualquier sociedad comunicándose en Inglés es posible desarrollar situaciones y oportunidades de elevado valor social, educativo, cultural y afectivo, que en suma, favorezcan el aprendizaje significativo, la reflexión crítico-constructiva, la cooperación, la tolerancia, la apertura a otras formas del pensamiento y patrones culturales pero sobre todo, aquellos directamente relacionados con la idiosincrasia e identidad cultural de los pueblos, garantizando un desarrollo intercultural en el que los individuos, manifiesten pleno reconocimiento hacia sus propios modelos culturales así como las demás culturas, hasta el punto de consolidar competencias garantes de nuevas relaciones sociales con las demás

personas, la naturaleza y con el complejo contexto sociocultural.

Entonces, resulta apropiado manifestar que si la escuela ofrece suficientes alternativas pedagógicas, apoyadas en estrategias pedagógicas apoyadas en el carácter lúdico y sociocultural del idioma, éstas denotan una educación innovadora mediada en las necesidades del ser humano, por lo que resulta posible enseñarle a los estudiantes un idioma que les permita abrirse paso exitoso en la compleja dinámica sociocultural del siglo XXI, en la que el conocimiento del Inglés constituye una competencia universal para la efectiva interacción, intercambio, construcción de conocimientos, valoración de otras formas culturales, acceso a la tecnología, socialización de individuos de diversas lenguas. Por tales razones, se hace necesario que en los espacios socioformativos, se desarrolle una práctica pedagógica cuya enseñanza lúdica del inglés conjugue los referentes socioculturales con el interés, las necesidades, el nivel cognitivo y afectivo de los niños para contextualizar de manera globalizada los contenidos garantes del aprendizaje significativo.

Por consiguiente, el estudio se propuso: analizar la importancia de la dimensión sociocultural como referente epistémico necesario para la resignificación de la práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del inglés, dilucidar de manera sucinta el uso dado por los docentes especialistas a los aspectos socioculturales durante la enseñanza del Inglés y, construir la dimensión sociocultural cuyo sustento sirva como referente epistémico para la resignificación de la práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del Inglés en la Educación Primaria.

### **El referente Socio Cultural: un análisis necesario para la resignificación de la práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del Inglés**

La presente dimensión está referida a la manera cómo la sociedad, con la presencia

del hombre mediante su manifestación dinámica e intersubjetiva inmediata, dentro de su entorno, construye su conocimiento a partir de los marcos culturales existentes en el mundo, por tal razón es conveniente, definir lo que es cultura y consecuentemente, la visión que se asume en el aporte teórico. A tal efecto, Vox (2005) conceptúa la cultura como aquel:

Conjunto de conocimientos e ideas no especializados adquiridos gracias al desarrollo de las facultades intelectuales, mediante la lectura, el estudio y el trabajo: en la comprensión de un texto puede influir de forma decisiva la edad, la cultura, las vivencias personales u otros muchos factores. Conjunto de conocimientos, ideas, tradiciones, y costumbres que caracterizan a un pueblo, a una clase social, una época, como por ejemplo: la cultura azteca (p.566).

Desde luego, la cultura constituye un corpus de ideas, percepciones, costumbres y demás manifestaciones históricas del hombre al interior de determinado contexto y tiempo, por lo general, suele ser una manifestación inmaterial, pero perceptible en los modos de actuación de cada individuo. La cultura es entonces, todo aquello que hace el hombre y que, es necesaria para acceder a niveles complejos de conocimiento, apoyados tal como lo destaca la cita, en el desarrollo de a) los procesos intelectuales como la lectura, el análisis, estudio y, b) el trabajo, cuya conjunción en la racionalidad práctica del ser humano, ambas actúan como acciones interdependientes así como ambas incluyentes para realizar trabajos creativos en la sociedad y, tal como lo sostiene Flórez (2005), cualquier manifestación de cultura en el mundo surge:

“como la elaboración intelectual de los hombres, producto de su consciencia y de la actividad conjunta de los individuos, como formas de inte-

racción mutua, a nivel ideal, que complementa y humaniza su interacción productiva material”(p.13).

Dentro de esta misma dirección de análisis, se hace plausible manifestar que todas aquellas ideas y pensamientos humanos, derivan en su primigenia manifestación mediante la efectiva interacción del hombre con aquella triada indisoluble entre la naturaleza, el hombre mismo y sus demás semejante (Cf. Child, 2006), de cuya socialización se logran mayores niveles de entendimiento, necesarios para hacer que la vida y por ende el sistema de representación social sea más llevadero, en una sociedad cada vez más compleja y globalizada, por lo que la cultura constituye el canal coherente para negociar sentidos, significados y valores dentro de un contexto determinado. Todo ello, deja al descubierto la importancia que tiene la cultura en los procesos de consolidación científica, Flórez (2005) por su parte reconoce que

“La ciencia considerada desde Hegel como la expresión más pura de la racionalidad de la cultura, no puede comprenderse en su esencia, sin derribar las fronteras que abstractamente la aíslan de la cultura, desconociendo su íntima inter-compensación sincrónica y diacrónica” (p.14).

Con base en lo anterior, resulta pertinente asumir en este apartado, que la ciencia como manifestación creativa del trabajo intelectual del hombre, es de invención social, porque se configura en una sociedad específica y, está inserta en una cultura históricamente determinada con la que desarrolla innumerables relaciones, por lo que cualquier aporte científico, deriva en esencia de una necesidad humana por resolver, comprender, explicar o solucionar algo y, por ello; coincidimos con Flórez, (Ob cit) cuando severa que cualquier “racionalidad científica es un producto sociocultural”(p.15). Todo conocimiento

científico, en su expresión más diminuta o ingente, depende en gran medida de la cultura, primero porque debe ser validado y compartido por determinada comunidad y, segundo porque debe permitir que nuevos modelos se articulen contextualmente y sean de fácil comprensión para determinados sujetos en cierto tiempo y momento.

Desde luego, toda invención del hombre ocurre dentro de un contexto, tiempo y en especial atención a ciertas necesidades, que en dado caso constituyen los referentes imperativos de su época, y por tratarse de la ciencia como una construcción dependiente en sus dimensiones epistemológica, axiológica, gnoseológica, metodológicamente, de la cultura, porque vale acotar que el hombre no se forma aislado, sino más bien inserto en un escenario histórico y sociocultural específico, la manifestación volitiva y creadora de los conocimientos creíbles y fiables, si dependen de la cultura de la sociedad donde tiene lugar tal acción concreta, porque en tal actividad consciente intervienen los intereses, las necesidades, motivaciones, sentimientos, emociones y concepciones del científico y mundo que los sitúa a ambos, en una época histórica concreta y ante la cual debe producir saberes que sean ampliamente compartidos por sus semejantes.

Desde luego, la capacidad inventiva del hombre para pensar, representar en sus esquemas cognitivos, crear e innovar algo provechoso, es el resultado de su racionalidad consolidada gracias a la interacción que tiene con su contexto inmediato, por lo que la cultura al igual que la ciencia, promueve entre otros beneficios, el fortalecimiento de la racionalidad, el compromiso ético de afianzar su identidad, la adopción de valores sociales compartidos, la apertura al cambio y expansión del pensamiento complejo, manifestaciones favorables que confluyen en la configuración de un ser humano con actitud positiva sobre a la diver-

sidad universal y, por ende, en su progreso espiritual.

Desde la presencia de los primeros habitantes de la humanidad en el mundo, estos han desarrollado la avidez permanente de construir el conocimiento, materializar el saber y transformar la ciencia, por lo cual es lógico pensar que todo ello deriva, implícitamente en su necesidad cultural por comprender los enigmas que le rodean, bien sea dentro de su realidad natural o social, poder para acercarse a nuevas formas de vida y adaptación, de modo que sobrevivan a los constantes cambios que impone el contexto. Por lo que, la cultura y la ciencia, comportan de modo ampliamente incluyente, un carácter ontológico trascendental que reside en la conformación de un individuo con calidad humana integral, abarcando en todas las manifestaciones científicas y culturales, aspectos inherentes a la vida material, racional y espiritual del hombre.

Si el principal objetivo de la educación tal como lo destaca Durkheim (1975), es precisamente desarrollar de las capacidades y habilidades sociales que precisa un grupo al interior de la sociedad, entonces todos los esfuerzos que la escuela debe dedicar estarían dirigidos hacia la configuración de un ser humano sociable, capaz de construir ciencia a partir de las exigencias de la sociedad, y para lo cual necesita apoyarse en las experiencias acumuladas en su conocimiento cotidiano, cuyas vivencias e interacción con los demás, permitan la construcción del conocimiento y por ende el consecuente enriquecimiento de la cultura, entonces, lo ideal será en todo caso, ofrecer una enseñanza que considere la cultura y sociedad, como dimensiones determinantes para educar al hombre del siglo XXI. Ello debe responder a la inminente realidad histórica, en la que según Yús (1997):

las sociedades complejas, de elevado nivel cultural y tecnológico, enfrentan al individuo con enormes demandas

de aprendizaje, lo que les exige aprender más rápidamente, adaptarse a los cambios socioculturales del momento, percibir situaciones críticas y adquirir una personalidad bien estructurada, en defensa del individuo y de la sociedad (p.16).

En la actualidad, la educación enfrenta el reto de poder formar al individuo con capacidad crítica y creativa, de modo que supere exitosamente el cambio, las transformaciones sociales y que ante cualquier situación comprometedoras, se manifieste a favor de su dimensión sociocultural, para que valore la cultura y sociedad, como sus espacios pertinentes a lo largo de los procesos de construcción del conocimiento científico y lo emplee de modo significativo, en su cotidianidad. Ello, también tiene su correspondencia transferibilidad a la enseñanza del Inglés como idioma extranjero; porque en opinión de Curtain y Dahlberg (2010), desde los años 60, “los objetivos y referentes culturales, se consolidaron como contenidos esenciales de lo que se denominó cultura, con una gigantesca “C” que incluía, personajes y escenarios históricos, geografía, literatura, música, arte, teatro”(p.257). Desde luego, la cultura ha profundizado en el currículo, todo aquello que representa la vida cotidiana de la gente que aprende la lengua extranjera y del país del idioma meta así como sus tradiciones o *folklore*, como un elemento importantísimo para promover el aprendizaje lingüístico y comunicativo de modo significativo, con amplia funcionalidad.

Lo anterior, coincide con uno de los principios socio afectivos propuestos por Brown (2000) para quien, en el proceso de enseñanza y aprendizaje también:

El lenguaje y la cultura están intrínsecamente interconectados, desde el mismo momento que usted aprende exitosamente una lengua también aprenderá algo de la cultura del ha-

blante y de su idioma. Uno de los elementos de este principio, se apoya en la compleja interconexión del lenguaje y la cultura (p.25).

De manera tal, cuando el docente especialista enseña el idioma extranjero, a su vez, debe partir del sistema complejo de la idiosincrasia, del pueblo al que pertenece el idioma meta, considerando para ello las costumbres y tradiciones, los sentimientos, las emociones, los modos de pensar y actuar, porque ello conlleva implícitamente al descubrimiento de nuevos patrones culturales, que suelen despertar el interés y la curiosidad por comprender la cultura para aprender la lengua y darle un sentido funcional, es decir, que en todo caso se enseñe el idioma Inglés, mediante estrategias que conecten la cultura con el idioma, por ejemplo trazar un proyecto de aprendizaje sobre la navidad en los países de habla inglesa y discutir con los niños el significado que la nieve tiene para los Canadienses o Norteamericanos, en el mes de diciembre, se pueden presentar películas, lecturas, videos o presentaciones en *power point* relacionadas con el día de acción de gracias y por qué, para esa población es tan importante compartir el pavo en la mesa con toda la familia.

Si el educador relaciona los contenidos con la cultura, se estaría enseñando de modo innovador y el idioma sería el medio o canal de comunicación, por lo que los estudiantes pueden sentirse más interesados que cuando se enseña el idioma de manera formal, esta sugerencia debería ser considerada por los docentes especialistas que trabajan en la educación primaria, para que mediante la lúdica, se acerque al niño al aprendizaje significativo en el que los contenidos no sean asumidos con un área académica, sino más bien un referente, es decir como un medio en sí para poder comprender las particularidades de la cultura y gentilicio de los nativos hablantes.

De acuerdo con lo antes expuesto, la enseñanza del Inglés como idioma extranjero, reviste de un clarísimo carácter social, en la que cada niño va aprendiendo el idioma mediante la cultura de los habitantes que hablan y están inmersos en la lengua meta, de cuya interacción se enriquezcan las relaciones con los demás semejantes a la vez que adquiera las competencias comunicativas de la lengua extranjera, es decir, que la cultura sirva de medio efectivo apoyado en las vivencias, para acceder a los conocimientos de la lengua que se aprende. Motivado al carácter edificante, transformador y concienciador de la educación como un proceso socializador, que influye considerablemente en la formación integral del hombre, mediante sus dimensiones conceptuales, procedimentales y actitudinales, garantes de la preparación e integración al trabajo, así como la adquisición de valores, competencias y comportamientos compartidos por todos los miembros de la comunidad, no cabe la menor duda que tal proceso, está inmerso dentro del desarrollo sociocultural de cualquier individuo u institución, por lo que lo sociocultural en la enseñanza de los idiomas, debería ser un criterio lingüístico que oriente el desarrollo de una enseñanza contextualizada en los espacios de aprendizaje, de modo que tal enseñanza sea adaptada a la realidad inter y multicultural bilingüe.

Dentro del panorama internacional lo intercultural, ha adquirido especial connotación el ámbito político, económico, cultural y educativo, de hecho si se aplica el derecho comparado, en la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela (1999), en estricto apego a los señalamientos jurídicos mundiales, también incluyó en su preámbulo la correspondencia con esta normativa sociocultural, cuando taxativamente estableció la intención de: "... refundar la república para establecer una sociedad democrática, participativa, pro-

tagónica, *multiétnica u pluricultural* en un estado de justicia, federal y descentralizado, que consolide los valores de *libertad, la independencia, la paz, la solidaridad, el bien común...*" con ello, alude al respeto de la biodiversidad, en lo que la cultura en sus múltiples manifestaciones, actúe como un puente para la promoción y respeto de todas aquellas manifestaciones y procesos inherentes a lo multicultural, lo cual debe darse bajo un clima de paz, tolerancia, libertad y pensamiento crítico. Ello, conduce a afirmar que la enseñanza del Inglés como un proceso educativo integral, autónomo, creativo, se apoye en la multiculturalidad y, en consecuencia se consolide la interculturalidad, porque mediante el idioma extranjero tal propósito se puede lograr en todos y cada uno de los espacios del Sistema Educativo Venezolano, desde la Educación Primaria.

Asimismo, la premisa que permite sustentar la importancia de la interculturalidad en los procesos de enseñanza y aprendizaje del Inglés, deriva de los señalamientos de la UNESCO (2007), para dicha organización mundial, la interculturalidad y el desarrollo intercultural bilingüe, debe ser un componente sustancial de los fundamentos que configuren un nuevo modelo de educación, razón por la que dentro del currículo se deben considerar los componentes que fortalezcan tales dimensiones y más si se trata de un idioma. Por lo tanto, los procesos mediacionales del inglés como, pueden adquirir mayor pertinencia y relevancia en la educación del siglo XXI ya que, mediante la lengua extranjera, los individuos pueden desarrollar respeto hacia la existencia de diferencias culturales y étnicas lo cual promueve la reflexión y mayor disposición hacia el aprendizaje de la lengua.

Lo anterior, se relaciona directamente con algunos principios o normas que orientan la interconexión entre la cultura y la lengua, en primer lugar al considerarse de modo

intersubjetivo las expectativas de los niños, se debe integrar lo teórico con lo práctico de la lengua tal como lo refieren Curtain y Dahlberg (2010) quienes en sus estudios han evidenciado que: “los niños demuestran mayor entendimiento de las relaciones que el docente hace entre las prácticas y las concepciones de la cultura estudiada” (p.258). Es decir que se hace necesario desarrollar estrategias interdisciplinarias y transversales, que integren los patrones de las interacciones sociales de la cultura extranjera, con las actitudes, ideas, valores, significados y expectativas de los niños.

Igualmente, considerara como referente didáctico pedagógico el triángulo de la cultura (*Standars for foreign language learning in the 21 st century, 2002*; p. 47) en la que la segunda interconexión, amerita que se utilicen recursos de enseñanza interesantes, para relacionarlos con las perspectivas de la cultura estudiada, pues según Curtain y Dahlberg (Ob cit) es estimulantes ver como: “los niños demuestran un mejor entendimiento de la lengua meta, cuando se propicia la relación entre los productos y, las concepciones de la cultura estudiada” (p.258). Esto implica, que los recursos didácticos, técnicos, bibliográficos y contextuales, incluyan comida, banderas, videos, afiches, juegos, canciones de la lengua extranjera, cuyo impacto genere entusiasmo, y estimule a los niños hacia el aprendizaje significativo.

Los dos elementos antes escritos, evidencian que la comunicación efectiva puede ser establecida efectivamente por las adaptaciones y la sensibilización de la cultura como un referente contextual existente en la realidad educativa, puesto que las conexiones culturales enriquecen los nexos entre el currículo y la lengua extranjera, lo cual garantiza una mejor interrelación de lo afectivo con lo cognitivo y de lo cual, se puede promover nuevas ideas, información, opiniones, que están insertas en la cultura del idioma extranjero que se enseña.

De acuerdo con lo antes descrito, dicha interdependencia afectivo-cognoscitiva, puede incidir de modo significativo en lo vivencial y se pone de manifiesto en la cantidad y calidad de la producción sociolingüística de cada niño. El factor interno, en este caso se asume como las perspectivas y concepciones, que constituyen el vértice superior del triángulo cultural, y abarca el aspecto cognitivo y afectivo del potencial de significado con que cuenta el individuo en su lengua materna y los conocimientos y actitudes que tenga acerca de la lengua extranjera. Por su parte, el aspecto cognitivo cobija los procesos de pensamiento involucrados en la conceptualización, organización y transmisión del conocimiento como también la interrelación de dichos procesos con los sociolingüísticos, que en este caso se corresponderían con las prácticas de los patrones de interacción social y los recursos para la enseñanza de la lengua. Lo afectivo se refiere al conjunto de actitudes, creencias y valores que en un momento dado determinan el comportamiento sociolingüístico del individuo. Es decir, que el hablante de lengua materna cuenta con un conocimiento relativo de cómo se interactúa en lengua materna y en la extranjera.

### **El Método: los procesos epistemológicos cumplidos**

En atención a la naturaleza onto-epistémica del objeto de estudio y de los objetivos planteados, se asumió desde la naturaleza cualitativa porque, la realidad se estudió desde la complejidad de las diversas reflexiones, puntos de vista, intercambios comunicativos, interacciones entre los niños y los especialistas, cuya racionalidad práctica y dialéctica estuvo centrada en la enseñanza del Inglés en la Educación Primaria. La exploración del contexto, los actores así como el comportamiento global del problema se hizo de manera sistemática y recurrente pues, todo cuanto sucedía en



la compleja dinámica del aula de clases se interpretó sin alterarse, dando especial interés al carácter intersubjetivo manifestado voluntariamente por los informantes clave, en especial, respecto a cómo se mediaba el inglés y cómo los niños construían con actitud crítica, autónoma y reflexiva el conocimiento (Cf. Hurtado y Toro, 2014).

Se consideró la modalidad etnográfica porque, la dimensión sociocultural es un referente epistémico que debe estar inserto en la cotidianidad de los intercambios, comunicativos de los actores socioeducativos, siendo esto necesario para la resignificación de la práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del inglés en Educación Primaria, es decir, se procuró en atención a lo planteado por Cerda (2010) recolectar holística, completa y fidedigna aquella información cuyos hallazgos, reflexiones y situaciones multidireccionales permitieron comprender, construir e incluso reconstruir, los diversos fenómenos socioculturales particulares de los niños, docentes asesores y practicantes en la inmediatez específica donde sucedieron los hechos.

A lo largo de la experiencia investigativa, se dio especial importancia a: la dinámica social tal como era vivida y asumida por los participantes, la manera cómo atribuían sentidos, significados así como la consecuente comprensión diacrónica de las conexiones entre la cultura y el idioma extranjero, como binomio necesario para el aprendizaje significativo. El conocimiento ideográfico derivado de las relaciones dialécticas entre los informantes, condujo a la comprensión del problema para así, construir como aporte la dimensión sociocultural para la resignificación de la práctica pedagógica en la enseñanza del inglés en Educación Primaria.

### **Participantes de la Investigación:**

Los informantes que participaron en el estudio fueron seis practicantes del octavo

semestre de la Carrera de Educación Mención Idiomas Extranjeros, todos cursantes de la unidad Curricular de pasantías. También, se contó con dos (2) profesores asesores que laboraban en una Escuela Nacional Bolivariana ubicada en el casco urbano del municipio San Cristóbal en el estado Táchira donde se enseña Inglés como idioma extranjero en la primaria. El estudio, se realizó entre los meses de octubre y marzo del año escolar 2015-2016, desde luego la realidad se observó de manera prolongada y persistente, garantizándose el rigor científico en términos de credibilidad (Cf. Sandín, 2003).

### **Técnicas e Instrumentos para la Recolección de la Información**

La técnica empleada en el estudio se correspondió con la observación participante considerada por Sabino (2002) como muy pertinente para la etnografía, siendo materializada mediante las notas de campo, en las mismas, se sistematizó información relacionada con las palabras, expresiones y hechos sustanciales aportados por cada uno los informantes, de modo que fueron recogidas literalmente para citarse como testimonio de la realidad observada. Se observaron 22 clases de Inglés desde el inicio hasta el cierre. Éstas, se organizaron cronológicamente, la información obtenida siguió un proceso de clasificación, de modo constantemente los registros se contrastaban con reflexiones del investigador y referentes teórico.

Asimismo, se recurrió a la técnica autobiográfica que según Bolívar, Domingo y Fernández (2001), consiste en: “registrar las opiniones, concepciones, estados de ánimo, anhelos, ambiciones, sus narrativas personales o profesionales” (p.157). Su uso, permite reflexionar sobre el comportamiento global de los informantes, su instrumento se correspondió con el diario del investigador y de los profesores practicantes. Al respecto Rodríguez, Gil y García, (2002) el diario es: “Un instrumento

reflexivo de análisis, en el que el investigador va a plasmar no sólo lo que recuerda sino también, ... las reflexiones sobre lo que ha visto y oído” (p.164). Desde luego, éste permitió al investigador registrar de manera permanente y estructurada los aspectos más importantes relacionados con las concepciones, expectativas, actitudes, interrogantes, hallazgos, evidencias y aprendizajes durante el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje del Inglés en la Escuela Bolivariana seleccionada.

Del mismo modo, se utilizó el diario del profesor, éste instrumento de acuerdo con Bolívar, Domingo y Fernández (Ob cit) tiene especial importancia porque: “registra, analiza, experiencias e interpreta sus prácticas en el tiempo” (p.157). Desde luego, su aplicación obedeció al propósito de tener una visión global de lo que vivían diariamente los profesores de Inglés (Informantes Clave) en el aula de clase. Durante la investigación, se buscó en todo momento documentar las preocupaciones, percepciones, afectos, emociones, el ambiente de clase, las reflexiones de los informantes y las propuestas que éstos hacían para mejorar su práctica.

Otra de técnica a empleada fue la de la entrevista, su aplicación se concretó a través de un guión de entrevista semi estructurado, el tratamiento interactivo de las 12 preguntas abiertas sobre la enseñanza del Inglés en Educación Primaria, permitió sucesivos encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, con la intención de obtener repuestas conducentes a la comprensión de las inquietudes, concepciones, reflexiones, los logros, las debilidades, fortalezas y, experiencias respecto a la temática (Cf. Aguirre, 2009).

### **Procedimiento, Análisis e Interpretación de la Información**

En relación con el análisis e interpretación de datos cualitativos, se procedió a

reflejar, según Flick, 2006; Sandín, 2003; el resultado de la disquisición hermenéutica de la información recabada con la cual, se hizo una descripción rica y “densa” del fenómeno objeto de estudio, considerando las opiniones de los participantes a fin de establecer dialógica y dialécticamente las conclusiones que sustentaron epistemológicamente la construcción de la dimensión sociocultural como aporte para resignificar de manera contextualizada la práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del Inglés. Para el análisis e interpretación de los hallazgos, se siguieron las recomendaciones de Rodríguez, Gil y García (2002), quienes proponen a) reducir los datos, b) disponer y transformar los datos para, c) obtener resultados y conclusiones, estos tres procesos se cumplieron sistemáticamente con la intención de alcanzar mayor conocimiento sobre el problema mediante la descripción, comprensión de conceptos confrontándolos con los referentes teóricos.

Desde luego, una de las estrategias que complementó la disquisición hermenéutica de la información, sustentada en las transformaciones, reflexiones y justificaciones dadas por el investigador (Cf. Hernández, Fernández y Baptista, 2014) fue el método inductivo de la comparación constante de Glasser y Strauss (1967) dicho contraste recurrente, sistemático y prolongado condujo a destacar las semejanzas y diferencias entre las dimensiones abordadas en el estudio lográndose la categorización. Este procedimiento, hizo posible comprender el objeto de estudio de manera contextualizada, garantizándose la coherencia entre los referentes gnoseológicos y los epistemológicos.

Una vez la información fue recabada, tal como se indico anteriormente, la categorización con su consecuente codificación abierta, axial, selectiva los datos se sometieron a un riguroso proceso triangulación y saturación de la información, sometien-

do además, los hallazgos obtenidas de los guiones de entrevista, notas de campo diarios a un proceso sistemático y recurrente de auditoría y, los validó comunicativamente (Sandín, 2002; p.256).

Para la presentación e interpretación de los resultados se utilizó como herramienta el paquete informático Atlas. Ti, Versión 6.0, éste facilitó el análisis de los datos cualitativos, en la reducción de la información para luego transformarlos, agrupándolos en dimensiones más relevantes, subcategorías y categorías macro, como un nivel superior de análisis. Asimismo, el programa de análisis una vez incorporada la información a su interfaz tecnológica, realizó sucesivos conteos de los datos, corroborando la relación semántica establecida por el investigador, tal procedimiento inductivo, permitió la visualización gráfica de las redes semánticas “*Networks*”, permitieron ilustrar y comprender la relación entre las categorías, subcategorías, dimensiones y encontrados. A los efectos de reportar lacónicamente los hallazgos subyacentes en el diagnóstico, se presenta a continuación una interpretación crítico-reflexiva de los resultados.

Con base en los hallazgos del diagnóstico, la mayoría de los ocho informantes asociaron el referente sociocultural en la enseñanza del inglés con: a) Vinculación Pedagógica Contextualizada lengua- cultura en los Espacios Educativos y, b) Praxis Pedagógica. Respecto al diagnóstico de necesidades, se evidenció que la mayoría de los docentes no exploran en los niños las necesidades cognitivas, afectivas y socioculturales que tienen para enfrentar exitosamente la complejidad de la enseñanza del inglés, por lo cual, no se jerarquizan debidamente los contenidos, las estrategias conducentes al aprendizaje significativo del idioma Inglés, esto, conduce a poco ofrecer una enseñanza pertinente según las características del niño a la vez que, poco se consideran las exigencias del contextos en

términos de globalización, inter y multiculturalidad. Prevalece la debilidad pedagógica tendente a no vincular las necesidades globales del niño frente a las particularidades impuestas por el contexto, que insisten en una enseñanza contextualizada con la inter y multiculturalidad.

Respecto a los procesos de planificación curricular, a la mayoría de los informantes les cuesta diferenciar los elementos de la práctica pedagógica en especial, aquellos sobre la pertinencia de la enseñanza, la inclusión de estrategias de carácter sociocultural como vínculo cultura- lengua para responder a las necesidades de los niños quienes enfrentan el reto de aprender Inglés, para usarlo en intercambios comunicativos de tipo interpersonal o tecnológico ofrecido por las redes sociales. Además, desconocen que al ser el currículo una construcción históricosocial, está abierto y flexible para incluir contenidos garantes del aprendizaje significativo en un idioma universal como el Inglés, lo cual, amerita su revisión para contextualizarlo.

De igual modo, la planificación de los docentes exige dedicar más tiempo a la realización de proyectos de aprendizaje cuyos contenidos transversales dinamicen la enseñanza del Inglés de manera lúdica, considerando la cultura como fuente importante para el aprendizaje significativo y, ante lo que, el inicio de la clase debe ser estimulante apoyándose en canciones o cualquier otro elemento que conecte la cultura con el idioma porque, los niños en primaria disfrutan y se interesan por el idioma extranjero cuando desde una enseñanza contextualizada, les ofrecen actividades didácticas variadas como por ejemplo la representación de una celebración o efemérides como el día de la independencia, Halloween o el día de acción de gracias que, además de acercarlos al uso funcional del idioma, desarrolle en ellos la tolerancia hacia otras culturas como la americana. Pero, debido a la dinámica de

la clase, las responsabilidades del docente poco se cumple con tales propósitos.

Respecto al uso de recursos didácticos, se evidenció que existen muy pocos materiales e insumos en el contexto donde tuvo lugar el estudio no hay radios reproductores ni televisores en buen estado, el laboratorio de informática se utiliza exclusivamente para las clases de computación, es decir que no se da el debido uso a las internet y web 2.0 como medio de aprendizaje, atente lo cual, es reiterativo el trabajo cotidiano del niño con textos y diccionarios, los cuales terminan por aburrirlo y distanciarlo del propósito comunicativo, lúdico y funcional del Inglés. Hay un limitado uso de afiches, banderas, canciones, títeres y, videos como referentes para acercar al niño a los estilos de vida y tradiciones culturales del idioma extranjero, es decir que tales recursos lejos de ser auténticos, son siempre los mimos.

Concerniente al desarrollo curricular, debido a las debilidades existentes en el diagnóstico escolar la enseñanza del Inglés suele ser tradicional, la mayoría de los niños no logran motivarse hacia los contenidos en especial porque, las estrategias didácticas se centran en los aspectos formales de la lengua apegados al método de gramática- traducción en el cual, predomina un ambiente de enseñanza y aprendizaje monótono, carente de sentido en el que la lúdica, a través del juego como dimensión fundamental para familiarizar al niño en el aprendizaje de la lengua no se aplica, es decir que, las dinámicas, la recreación, el pintar, recortar, cantar, dramatizar, colorear, hacer manualidades no se emplean para dinamizar los contenidos previstos para cada grado. Asimismo, la enseñanza está desarticulada de la realidad cotidiana que vive el niño pues, poco se vincula la cultura con el aprendizaje del idioma.

Sobre la subcategoría, Praxis Pedagógica fue asociada por los informantes con la acción docente en primaria, quien actuando

como agente de la socioformación compleja y contextualizada está llamado a ejercer la labor formadora con compromiso ético, vocación, mística características que en suman denotan un firme posicionamiento axiológico del colectivo profesoral frente a la elevada complejidad que impone el fenómeno educativo en el siglo XXI. Se apreció en los informantes, el reconocimiento al trabajo cooperativo e interdisciplinario como actividad necesaria para aprender, reflexionar y compartir juntos los retos implícitos en la enseñanza del Inglés a la vez que, ello puede impulsar la innovación pedagógica de las estrategias conjugando lo sociocultural como referente epistémico necesario para resignificar la práctica pedagógica en la enseñanza lúdica del inglés en la escuela primaria.

Frente a las cogitaciones realizadas, se desprende que los docentes participantes del estudio a pesar de enfrentar limitaciones y tipificar en la práctica pedagógica una enseñanza tradicional, descontextualizada, con uso limitado de la lúdica, por unanimidad, manifestaron tener interés, compromiso, disposición y apertura a la adopción de competencias globales, cuyos procedimientos sean conducentes a transformar, contextualizar la enseñanza del Inglés en primaria. Lo antes analizado, permite al investigador generar algunas sugerencias orientadoras para el desarrollo efectivo de la clase de Inglés con niños de Primaria, razón por la que a continuación se derivan los *"supuestos de carácter sociocultural"* como aporte dinamizador de la Práctica Pedagógica en los docentes de Inglés que laboran en Primaria:

- Interpretar algunos conceptos de cultura apoyados en ejemplos concretos, para lo cual se debe partir de la cultura materna y compararlos con la cultura extranjera, de modo que sean acciones direccionadas en primer lugar bajo principios pedagógicos de alteridad, respeto y en segundo lugar, se consideren aque-

llos de carácter didáctico, es decir que se empleen materiales auténticos como banderas, canciones, videos, páginas web, dramatizaciones, cuya conjunción estratégica, fortalezca la enseñanza intercultural bilingüe.

- Realizar experiencias comunicacionales significativas por medio de la cultura del idioma extranjero, apoyarse en situaciones cotidianas de la cultura extranjera, tales como fiestas, celebraciones patrias, el carnaval, la navidad, el día de acción de gracias, el día de la amistad con las que los niños se vallan familiarizando en el idioma extranjero y se comuniquen efectivamente.
- Crear un ambiente pedagógico en la clase de Inglés mediante juegos, dinámicas, producciones artísticas, dramatizaciones, rompecabezas y demás actividades variadas en las que se fortalezcan las reflexiones sobre el efectivo cruce culturales, cuyo propósito resida en comprender que no existen mejores culturas que otras, sino que cada cual tiene su propia particularidad y, por ello debe ser respetada.
- Diseñar de modo colaborativo, con los demás especialistas de Inglés de las instituciones donde se desarrolla el proyecto educativo de Inglés tanto estatal como nacional, actividades y recursos interinstitucionales que ofrezcan a los niños de la geografía tachirense la oportunidad de asociar el idioma con la cultura meta.
- Compartir con los niños experiencias que surjan de situaciones cotidianas, así como las implicaciones que tienen los aspectos sociolingüísticos del lenguaje, es decir negociar democráticamente algunos modos particulares de interacción con otras personas de diferentes culturas cuyo idioma materno sea en Inglés, una opción sería mediante el uso de la web 2.0, en las que los foros,

*chats, facebook* y páginas web, permitan el intercambio intercultural bilingüe.

- Sostener un diálogo abierto con los estudiantes para explicarles que también se pueden hacer algunos apoyos o reconocimientos en su cultura originaria, es decir se puede recurrir a la cultura materna para aprender el idioma extranjero, puede ser el desarrollo de proyectos de aprendizaje sobre los saludos, despedidas, costumbres como la navidad, en el caso particular de San Cristóbal apoyarse en el contexto inmediato de los niños para construir mediante el idioma extranjero, conocimientos relacionados con las ferias de San Sebastián, el carnaval, el día de la madre.
- Integrar los tres elementos del triángulo de la cultura, es decir a) las perspectivas del individuo: significados, actitudes, ideas y valores, expectativas, motivaciones, curiosidades, b) recursos didácticos: libros, comidas, leyendas, música, juegos, bailes, eventos, celebraciones como el "Halloween" y, c) las prácticas contextualizadas, en la que se incluyen los patrones de interacción social, tales como costumbres de cada región, comparaciones de los modelos culturales.
- Establecer crítico-reflexivamente, las semejanzas y diferencias entre las culturas, lo cual permite la comparación y consecuente tolerancia intercultural, porque la cultura es un puente que une lo cotidiano con el saber académico, hecho del cual se reitera el carácter concienciador de la educación, siendo ante todo una proceso complejo que persigue el desarrollo de la capacidad para analizar, valorar y producir cultura.
- Considerar el desarrollo multicultural e intercultural bilingüe como un referente sustancial en la clase de Inglés, es decir que se asocie la cultura con la enseñanza, el aprendizaje del idioma extranjero,

ro apoyándose en la propia identidad cultural, de modo que sea fortalecida y suscitar sucesivas experiencias con la cultura extranjera que mediado bajo el idioma Inglés, acerque a los niños a la comprensión de nuevos modos de vida y sociedad distinta a la que pertenece.

## Conclusiones

En el panorama contextual que presenta el siglo XXI, es evidente la existencia de sociedades o comunidades de aprendizaje globalizados y contextualizados, en cuya movilidad de culturas y el acceso al conocimiento, los idiomas extranjeros se convierten en la herramienta primordial para construir una representación coherente del mundo; resultado ser un instrumento básico para la construcción del conocimiento, para llevar a cabo aprendizajes significativos, que redunden en el manejo óptimo de las nuevas tecnologías, el logro de una plena integración social y cultural, es evidente el papel que desempeña el lenguaje en la construcción del conocimiento, porque está estrechamente vinculado a los procesos de pensamiento y al dominio de habilidades no estrictamente lingüísticas como, por ejemplo las cognitivas, motrices.

La enseñanza del idioma, es un proceso de inminente invención personal y sociocultural, pues al intentar comunicarse con el mundo circundante, cada persona construye y reconstruye el lenguaje de acuerdo con sus conocimientos previos y expectativas. Estas invenciones no son independientes del uso que dan al lenguaje colectivo o público del medio ambiente, pues son probadas, adaptadas, abandonadas o perfeccionadas con el uso sociocultural que dan al idioma.

Es pertinente, reiterar la importancia que tiene lo sociocultural en la enseñanza del Inglés como idioma extranjero, porque las manifestaciones culturales, costumbres, tradiciones, celebraciones, las acciones

socio-comunitarias dinamizan la enseñanza la cultura materna y de la del idioma extranjero que se aprende. En este sentido, Lange (2007) afirmó: “La cultura es el contexto más importante para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua extranjera” (p.47). Este señalamiento, sitúa una vez más a la cultura en el centro nuclear de la enseñanza de los idiomas como el recurso de más valor pedagógico y social, porque a la par que se enseñan el idioma, los niños pueden realizar con la ayuda del especialista, juegos y demás actividades lúdicas en las que son formados de modo intencional, porque precisamente las situaciones de enseñanza y aprendizaje son adaptadas.

Así pues, en el contexto de enseñanza de la lengua extranjera, la selección de las variedades y modos de interacción, no es inconsciente y espontánea como ocurre en lengua materna. Su uso dentro de nuestro contexto suele ser esporádico y distanciado de su contexto sociocultural y de las situaciones donde interactúan miembros pertenecientes a la comunidad de la lengua extranjera, en este sentido el contacto se caracteriza por el distanciamiento y cierto grado de artificialidad, de allí la importancia que tiene el uso de recursos variados y sus interrelación con los patrones de interacción social para hacer que se aproxime lo más que se pueda a las situaciones de enseñanza al contexto extranjero.

En este sentido, el uso de la lengua es relevante, si se desprende de un contexto que dé las condiciones que propicien la interacción en dicha lengua. Por otro lado una lengua es inherente a los participantes si éstos han incorporado normas de interacción e interpretación propias de dicha lengua a su experiencia. Sólo en la medida en que se logre incorporar contextos de lengua extranjera dentro de entornos de lengua materna se logrará una interacción más genuina de la segunda lengua.

En resumen, la interculturalidad significa que las culturas estén en constante diá-

logo de saberes cotidianos mediados por el contexto, lo cual implica hacer una efectiva interpretación y, decodificación es decir comprensión de las culturas involucradas. Una educación inter-cultural, es decir, el desarrollo en el individuo de actitudes y valores fundamentales para la vida en sociedad tales como: la comprensión, la tolerancia, el respeto y la valoración de otras identidades culturales. El contacto con otras lenguas y culturas, disminuye el etnocentrismo y permite contrastar, apreciar la valía del propio mundo.

### Referencias

- Aguirre, B. (2009). *Etnográfico-Metodología Educativa en la investigación Sociocultural*. Alfa-omega. México.
- Antich, L. y otros (2010). *Hacia un Fundamento Didáctico Comunicativo del Idioma*. Tomado de la Revista Forum. España. Pg. 220 – 223.
- Bolívar, A., Domingo, J. y Fernández Cruz, M. (2001). *La Investigación (auto) biográfica narrativa. Guía para la indagación en el campo*. Granada. España. Force
- Brown, H. D. (2000). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. H.J. practice hall re-gents.
- Child, Jh. (2006). *Man-nature and society: An indivisible unit*. New York. Routledge.
- Cholpek, J. (2008). *Conecting english to culture: Ways on teaching*. Forum. British Council. 5. Vol 38. (2).
- Cerda, H. (2010) *Los elementos de la investigación*. 2<sup>da</sup> Edición. Bogotá. Colombia. Búho.
- Constitución Bolivariana de Venezuela (1999) *Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela*. (Extraordinaria) Diciembre 17,1999. Caracas – Venezuela.
- Curtain, H y Dahlberg, C.(2010). *Languages and children. Making the match*. New languages for young learners, grades K-8.4th edi. United States of America. New York. Pearson Education, Inc.
- Durkheim, E. (1975). *Las reglas del método sociológico. Obra póstuma*. Buenos Aires. Argentina. La Pleyade.
- Flórez, R. (2005). *Hacia una Pedagogía del Conocimiento*. 2<sup>da</sup> Edición. Bogotá. Colombia McGraw – Hill. Interamericana. Colombia.
- Goodman, K. (2012). *Why Whole language is today's agenda in education*. Language arts. Vol 69.
- Glasser, B y Strauss, A. (1967). *The discovery of grounded theory: strategies for qualitative research*. Chicago, IL. Aldine.
- Halliday. M.A.K. (1973). *Explorations in the funtions of languague*. Edward Arnold. London.
- Hernández, S; Fernández, C; y Baptista, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. 5ta Edición. México. D.F. Editorial McGraw Hill Interamericana. México. DF.
- Hurtado, I y Toro, J. (2014). *Paradigmas y métodos de investigación en tiempos de cambio*. Caracas. Venezuela. Sypal.
- Krashen, S. (1987). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall International.
- Lange DI. (2007). *Planing for and using the new national cultura standrs*. Linking theory to practice. Lincolnwood. National text book company
- Rodríguez, G., Gil, J., y García, E. (2002). *Metodología de la investigación cualitativa*. España. Aljibe.
- Sabino, C. (2002). *El Proceso de Investigación*. Caracas, Venezuela: Panopo
- Sandín. M. (2003). *Investigación Cualitativa en Educación*. Fundamentos y tradiciones. Madrid. España: McGraw-Hill / Interamericana de España.
- UNESCO. (2007, May 3). *Task force on languages and multilingualism: compen-*

dium on ongoing activities concerning languages and multilingualism (2006-2007). Recuperado el 9 de septiembre de 2012 en <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001508/150831e.pdf#xml>

Vox (2005). *Contestatorio N° 01 Diccionario Ilustrado de la Lengua Castellana*. Spes. Barcelona. España.

Yus, R. (1997). *Hacia una educación global desde la transversalidad*. Madrid. España. Anaya.

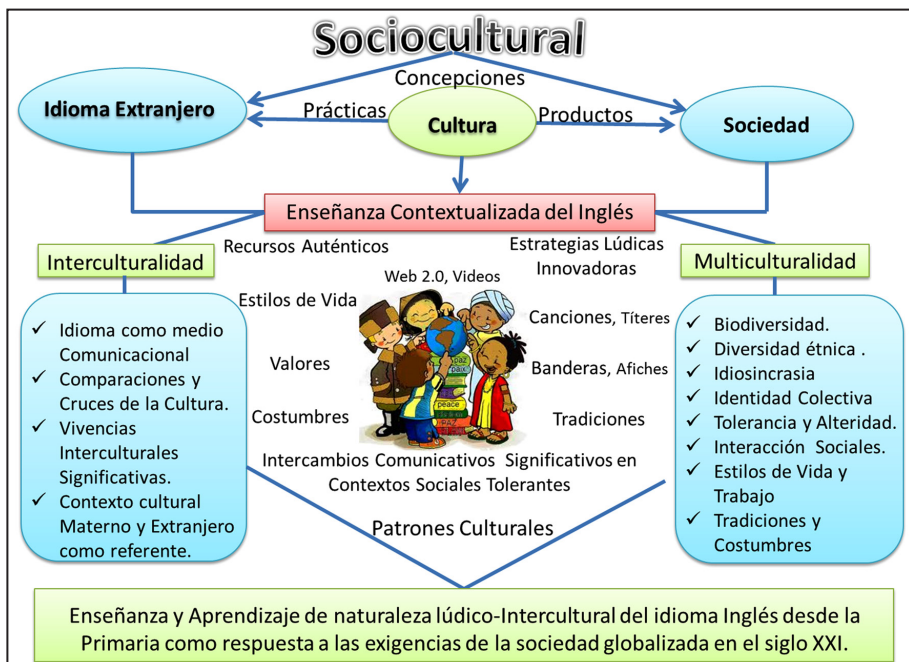


FIGURA 1. Dimensión Sociocultural del Aporte Teórico. Dr.Yesser Acedo.Abril 2016.